

# CASTROL MUGEN ACCORD

1/24 SCALE SPORTS CAR SERIES No.183

1/24 スポーツカーシリーズ NO.183  
カストロール 無限 アコード  
ディスプレイモデル



Starting from 1994, the Japanese Touring Car Championship (JTCC) was competed under FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) Class-II race regulations. This is an international classification standardized by the FIA, for normally aspirated 2 liter 4 door sedan automobiles. The strict limitations imposed on engine and chassis modifications allow the spectators to enjoy watching competition of near-to-stock racing cars. In vying for the title, Honda entered their Accord for the 1996 season. Honda's latest racing technologies were fully packed in this low and sleek racer. The front transversely mounted, 4-cylinder 2 liter powerplant was tuned to yield 300 plus horsepower. The sequential 6-speed transmission was mated to this

Die Japanische Tourenwagen Meisterschaft (JTCC) wurde erstmalig 1994 nach den Regeln der FIA (Internationaler Automobilverband) als Klasse-II Rennen ausgetragen. Dies ist eine internationale von der FIA standardisierte Klassifikation für 4-türige 2-Liter-Limousinen mit Saugmotoren. Die bezüglich Motor- und Fahrgestellveränderungen sehr strenge Begrenzung, bietet den Zuschauern den Genuß von Wettbewerben mit seriennahen Rennfahrzeugen. Honda schickte in der Saison 1996 seinen Accord in den Kampf um den Titel. Dieser niedrige und glattflächige Rennwagen war bis oben hin vollgepackt mit neuester Renntechnologie von Honda. Der vorne quer eingebaute, 4-Zylinder 2-Liter Motor war auf eine Leistung von mehr als 300PS getuned. Als Partner wurde dem leistungsstarken Motor eine sequentielle 6-Gang-Kraftübertragung beigegeben.

A partir de 1994, le règlement du Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) fut calqué sur celui de la classe II de la FIA (Fédération Internationale de l'Automobile). Il s'agit d'une catégorie internationale définie par la FIA regroupant les berlines 4 portes à moteur atmosphérique 2 litres. Les limitations strictes imposées quant aux modifications apportées au châssis et au moteur permettent de voir des voitures pratiquement de série s'affronter sur circuit. Pour remporter le titre 1996, Honda engagea l'Accord. Ce bolide fin et allongé intégra tout le savoir-faire et les dernières innovations technologiques de la marque. Le moteur 4 cylindres de 2 litres monté en position transversale avant a été préparé pour délivrer plus de 300 chevaux. Une transmission à six

1996年の全日本ツーリングカー選手権(JTCC)は、初参戦となったホンダ・アコード勢がライバルに対して速さを見つけたシーズンとなりました。全14戦中、参戦した12戦のうち実に8戦で優勝を獲得した事実がそれを雄弁に物語っているといえるでしょう。3台のマシンの中でジャックス・アコードと最終戦までチャンピオン・タイトルを争ったのが中子修選手がドライブしたカストロール 無限 アコードです。2リッター4気筒DOHCエンジンは、ピストンやクランクシャフトなどにスペシャルパーツを使用してパワーを高め、市販車のエンジンに対して吸排気系を逆転させたリバースヘッドを採用して吸入効率をアップ、さらに重量配分の適正化のためにエンジンと6速シーケンシャル・トランスミッションをバルクヘッドぎりぎりに搭載して、市販車とは逆にエンジンの前側にデフを置くという大改造が行われています。サスペンション形式は市販車と同じ4輪ダブルウィッシュボーン

powerful engine. The standard double wishbone suspension system was totally re-fabricated using hi-tech materials. It used a refined geometry alignment setup suited for the wider and larger diameter wheels. The front and rear 18 inch wheels were fitted with wide racing slicks. The chassis ride-height was lowered to a minimum of ground clearance, giving the car an aggressive look. Three different racing teams used the Accord during the '96 season and among them, Mugen was sponsored by Castrol. Driven by skilled driver O. Nakako, the Castrol Mugen Accord pleased the racing fans with its outstanding performance throughout the season.

Die Standard-Doppelquerlenkeraufhängung wurde unter Verwendung von Hi-tech-Materialien mit einer verbesserten Aufhängungs-Geometrie völlig neu aufgebaut. Zur Anpassung an die breiteren und größeren Reifen wurde eine verbesserte Fahrgeometrie-Abstimmung verwendet. Die 18-Zoll-Räder vorne und hinten sind auf breite Renn-Slicks abgestimmt. Die Höhenlage des Fahrgestells wurde auf ein Minimum an Bodenfreiheit reduziert, was dem Fahrzeug ein aggressives Aussehen gab. Drei verschiedene Renn-Teams setzten den Accord in der Saison 96 ein, darunter Mugen, gesponsort von Castrol. Gesteuert von dem routinierten Fahrer O. Nakako, erfreute der Castrol Mugen Accord die Rennsportfans während der gesamten Saison mit herausragender Leistung.

rapports séquentiels a été accouplée à ce groupe puissant. La suspension à double triangulation de série est entièrement fabriquée à partir de matériaux hi-tech. La géométrie a également été revue pour monter des roues plus larges et de plus grand diamètre. Les jantes de 18 pouces à l'avant et à l'arrière montent des pneus slicks larges compétition. La garde au sol du châssis a été abaissée au minimum, donnant à la voiture une allure très agressive. Trois équipes différentes ont engagé des Accord durant la saison 1996 et parmi elles figure le Team Mugen sponsorisé par Castrol. Pilotée par le talentueux O. Nakako, la Castrol Mugen Accord fit vibrer les fans de sport automobile japonais tout au long de la saison.

ながら、ハイグリップなレーシングスリックタイヤに対応するために、上下のサスペンションアームやアップライトはその構成から材質まで大幅な改造が施され理想的なジオメトリーに近づけられています。コクピットは車体剛性を確保するためにロールケージが張り巡らされ、ドライバーズシートは重量物を車の中心に集めるために、センターピラー付近まで後退してセットされています。そしておとなしい4ドアセダンフォルムは、フロントスポイラーやリヤウイングを装備し、徹底的に低くされた車高によりレース用マシンとしての精悍さを高めています。カストロール 無限 アコードはシーズン中優勝2回、2位入賞5回を記録し、中でも最終戦となった富士スピードウェイでの第14戦ではスタートで最後尾に落ちながら次々と前車をパス、最終ラップにトップを走るジャックス・アコードにならびかけ、ゴールまで激しいバトルを繰り広げてサーキットを興奮の渦に巻き込んだのです。



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction

du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

《下図の工具を用意して下さい。》

- ★Tools recommended
- ★Benötigtes Werkzeug
- ★Outilsage nécessaire

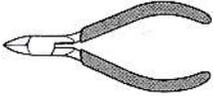
接着剤(プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle



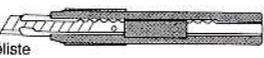
ニッパー

Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modéliste



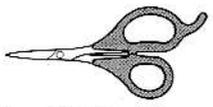
ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précèlles



はさみ

Scissors  
Schere  
Ciseaux



★その他にヤスリ(紙ヤスリ)も用意して下さい。

File or sand paper can come in handy. Benutzen Sie eine Feile oder Schleifpapier. Une lime ou papier abrasif peut être utile.

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-14	●ブラック / Black / Schwarz / Noir	(X-1)
TS-29	●セミグロスブラック / Semi gloss black / (X-18) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné	
TS-35	●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré	
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir	
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc	
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange	
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge	
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier	
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé	
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré	
X-13	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé	
X-14	●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel	
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné	
X-19	●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé	
X-23	●クリアブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide	
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide	
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide	
X-28	●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré	
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat	
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat	
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat	
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé	
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer	

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所での作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

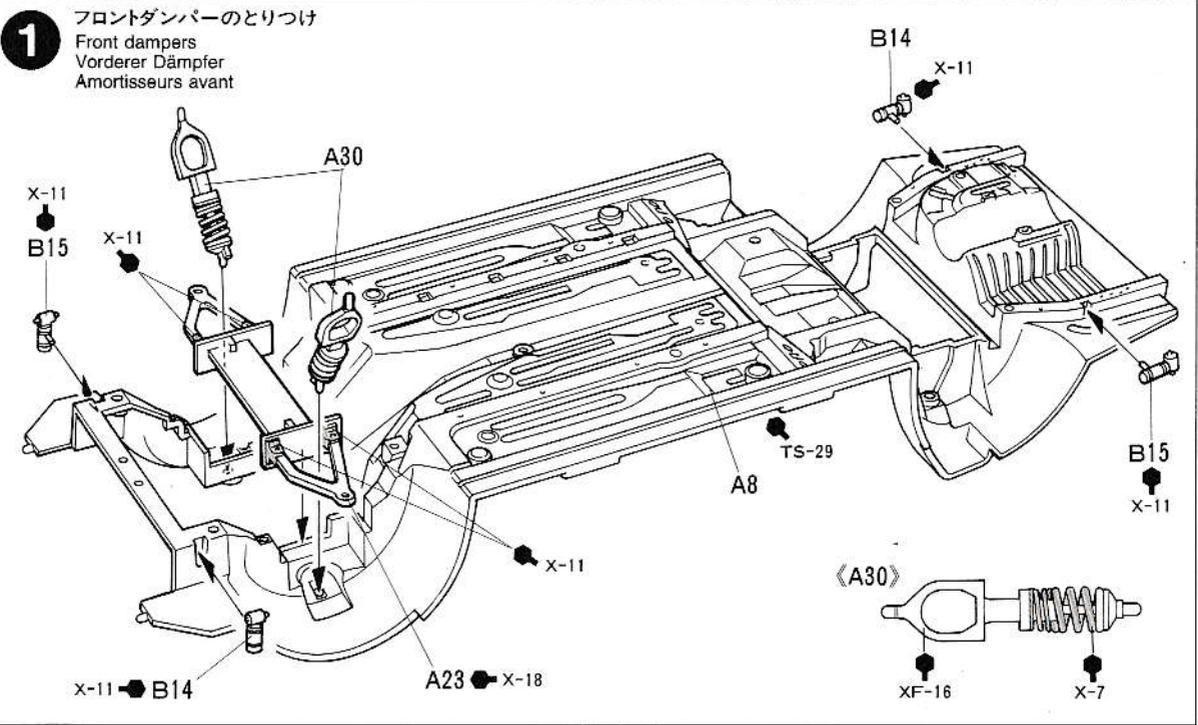
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht anzubringen.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.

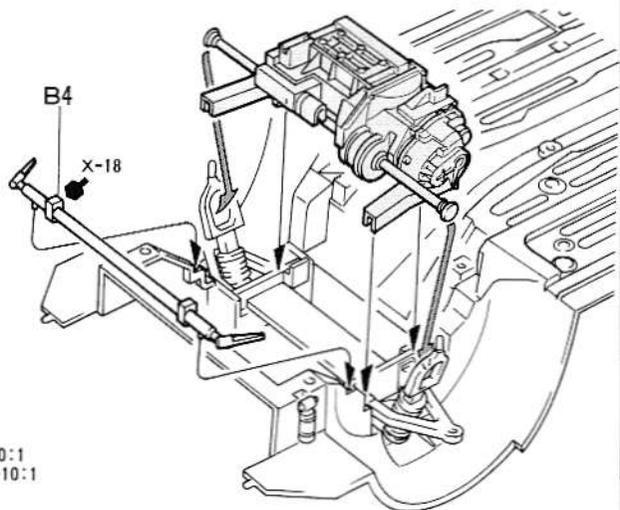
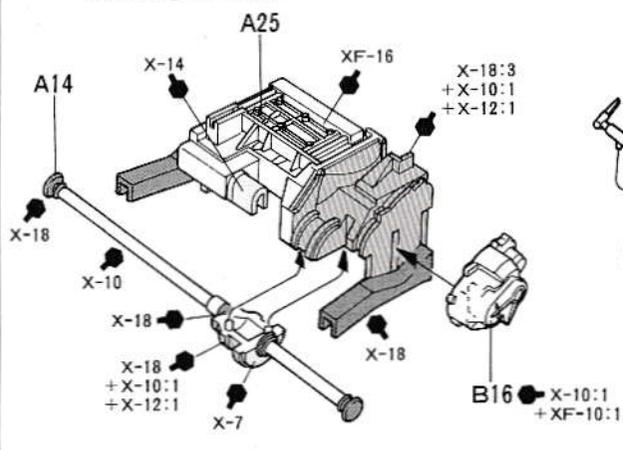
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

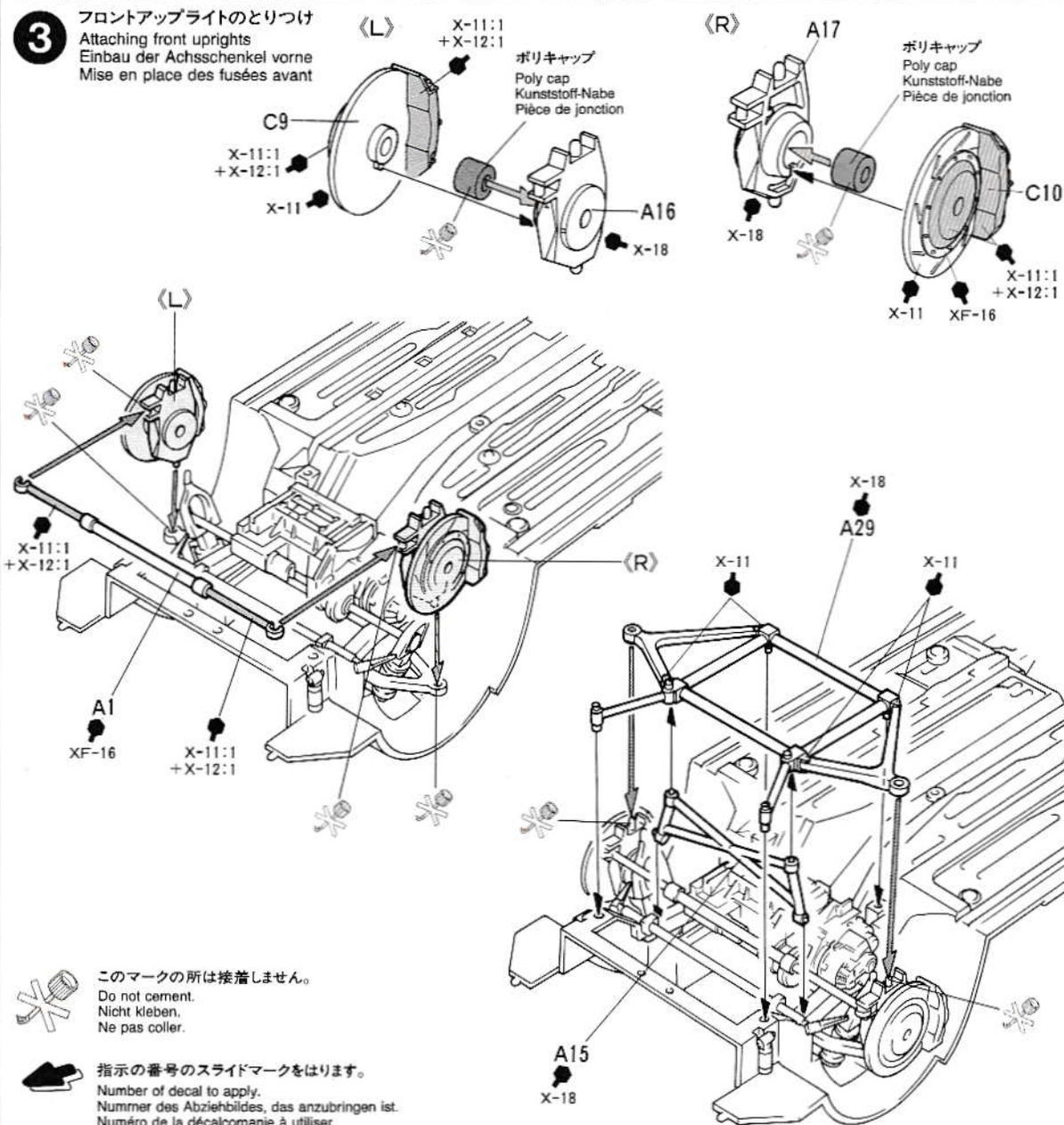
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.



**2** エンジンのくみたて  
 Engine assembly  
 Motor-Zusammenbau  
 Assemblage du moteur



**3** フロントアップライトのとりつけ  
 Attaching front uprights  
 Einbau der Achsschenkel vorne  
 Mise en place des fusées avant

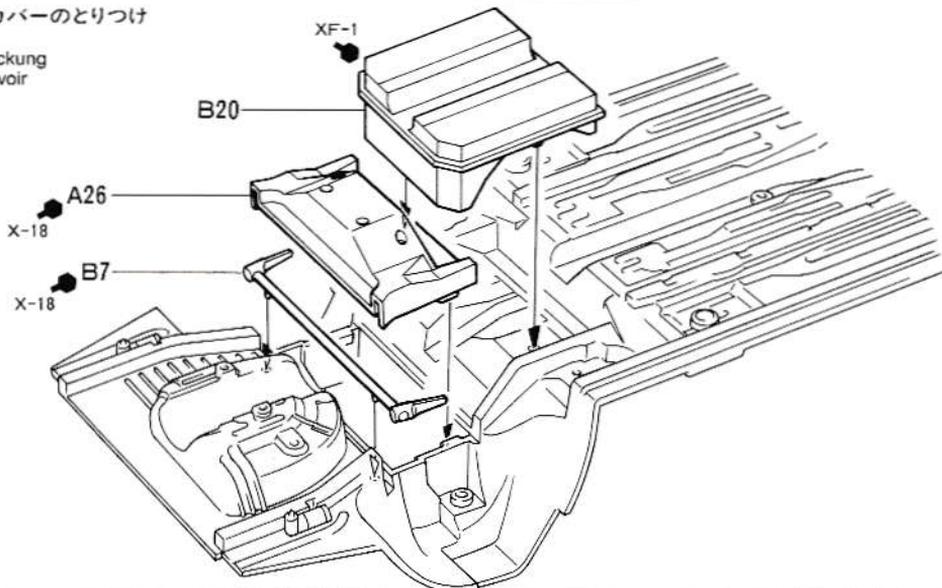


 このマークの所は接着しません。  
 Do not cement.  
 Nicht kleben.  
 Ne pas coller.

 指示の番号のスライドマークをはります。  
 Number of decal to apply.  
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.

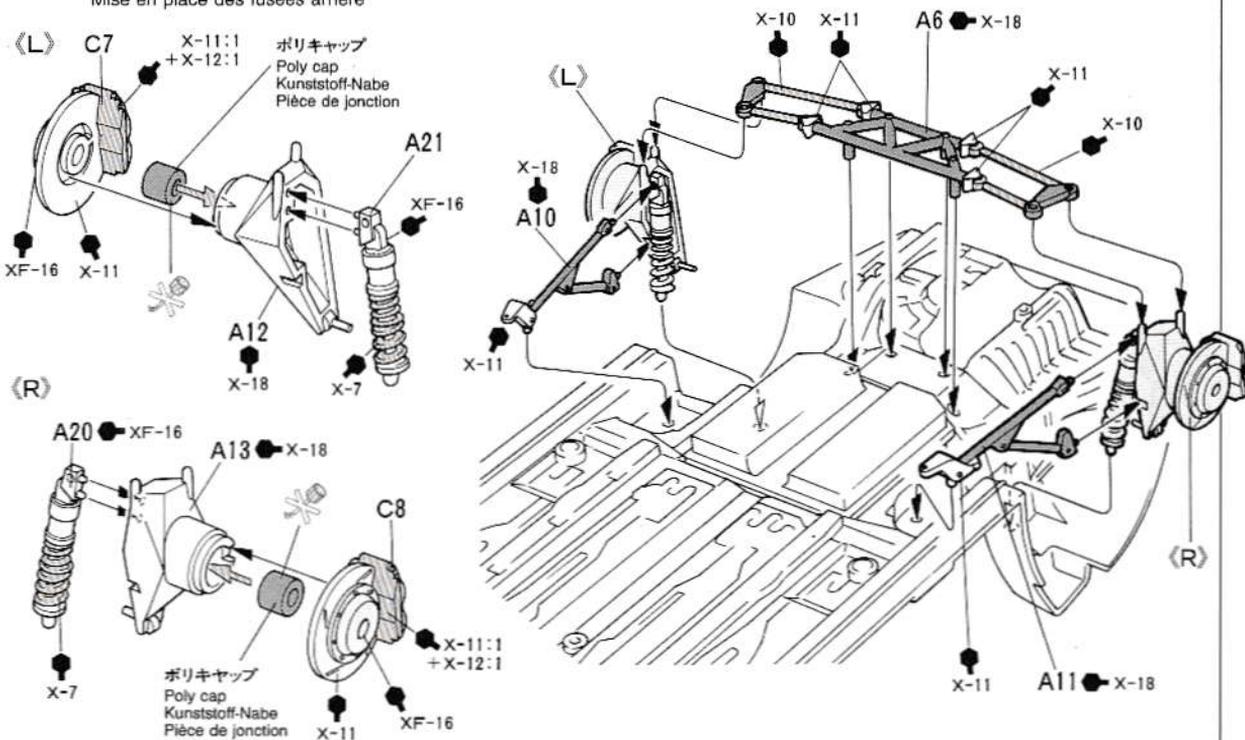
4

フューエルタンクカバーのとりつけ  
 Fuel tank cover  
 Kraftstofftank-Abdeckung  
 Protection du réservoir



5

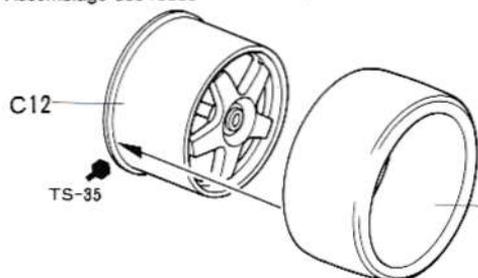
リアアップライトのとりつけ  
 Attaching rear uprights  
 Einbau der Achsschenkel hinten  
 Mise en place des fusées arrière



6

ホイールのくみため  
 Wheel assembly  
 Rad-Zusammenbau  
 Assemblage des roues

★4個作ります。  
 ★Make 4.  
 ★4 Satz anfertigen.  
 ★Faire 4 jeux.



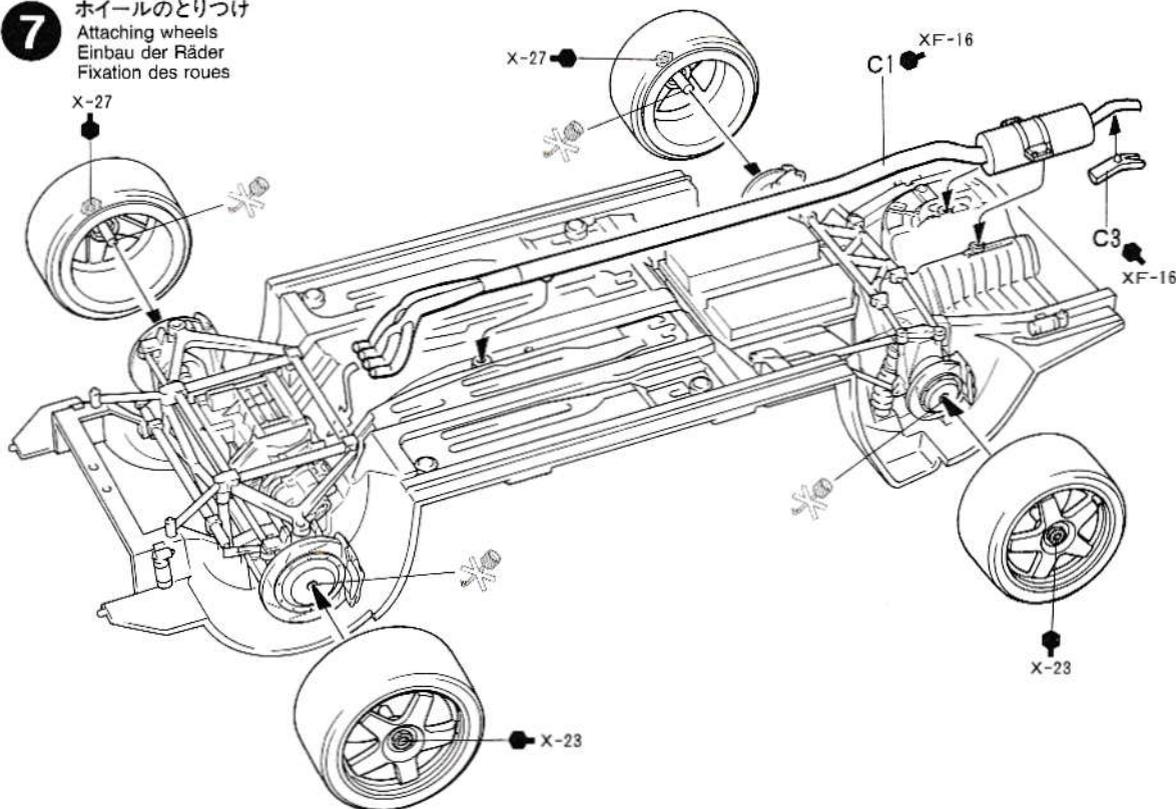
タイヤ  
 Tire  
 Reifen  
 Pneu



★タイヤマークのほり方は5ページを参考にして下さい。  
 ★Refer to page 5 for application of tire decals.  
 ★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe S. 5.  
 ★Se référer à la page 5 pour l'application des transferts sur les pneus.

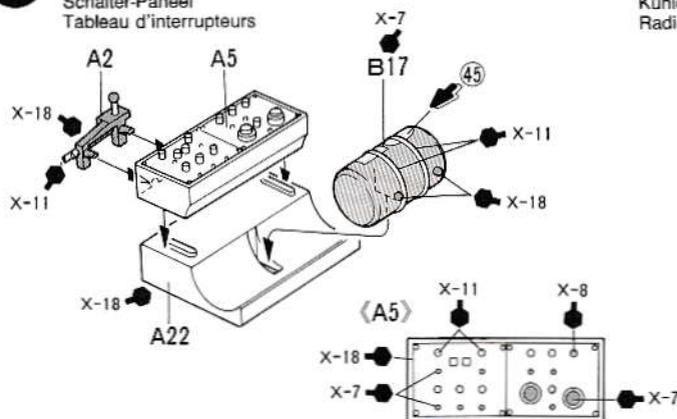
## 7 ホイールのとりつけ

Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues



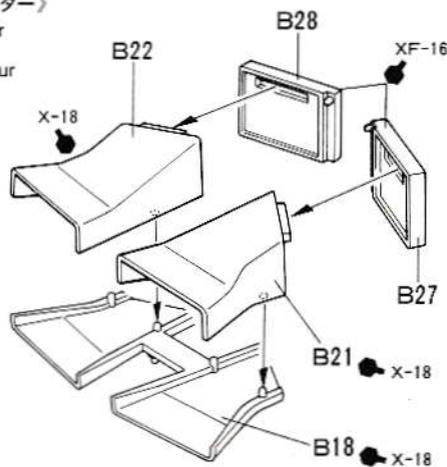
## 8 <スイッチパネル>

Switch panel  
Schalter-Paneel  
Tableau d'interrupteurs



## <ラジエター>

Radiator  
Kühler  
Radiateur



### <タイヤマークのはり方>

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとってください。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。
- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙が裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク紙上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をや

わらかい布などでふきとってください。

### HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

### ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abzie-

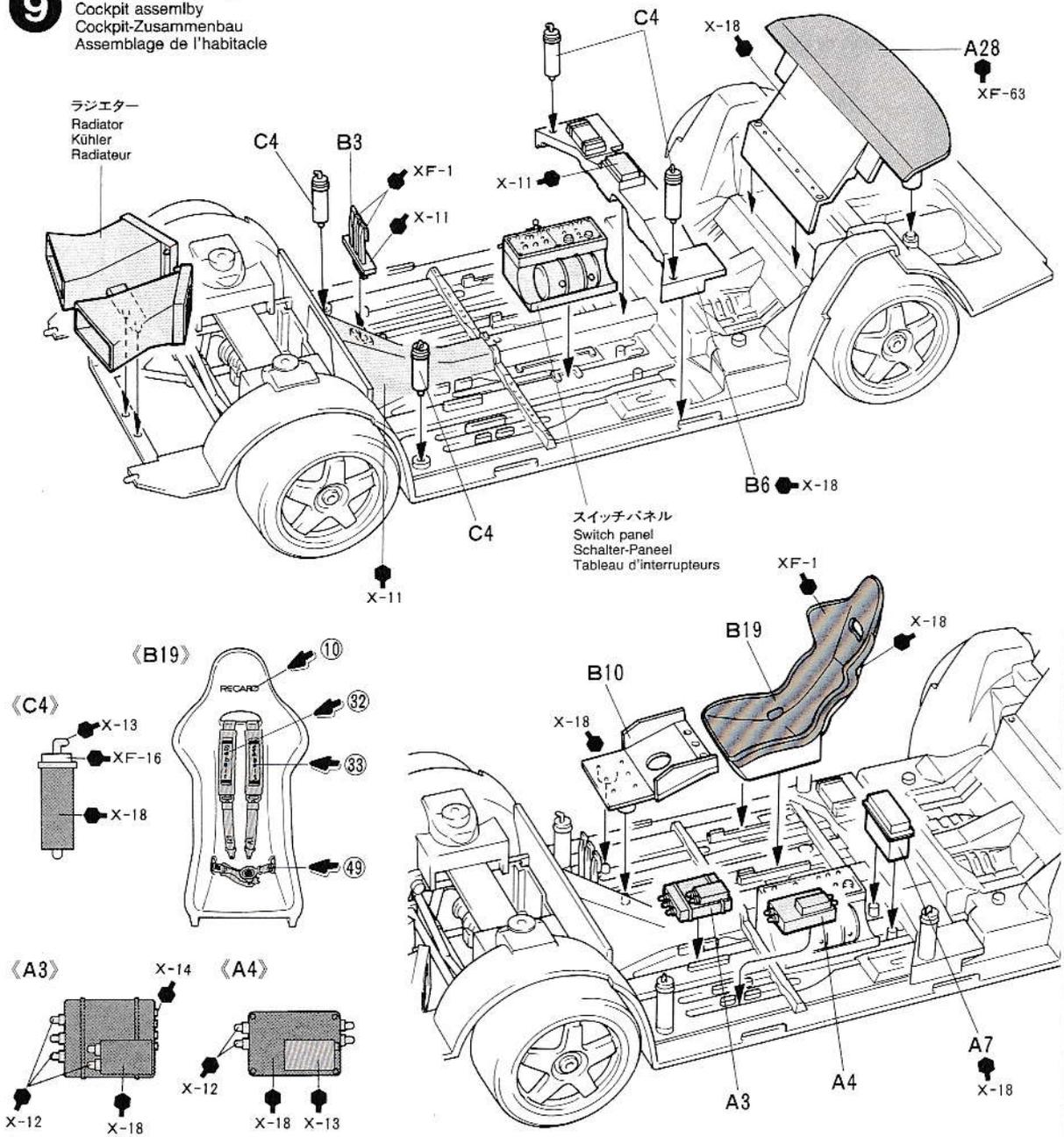
- hen.
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wégwischen.

### COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

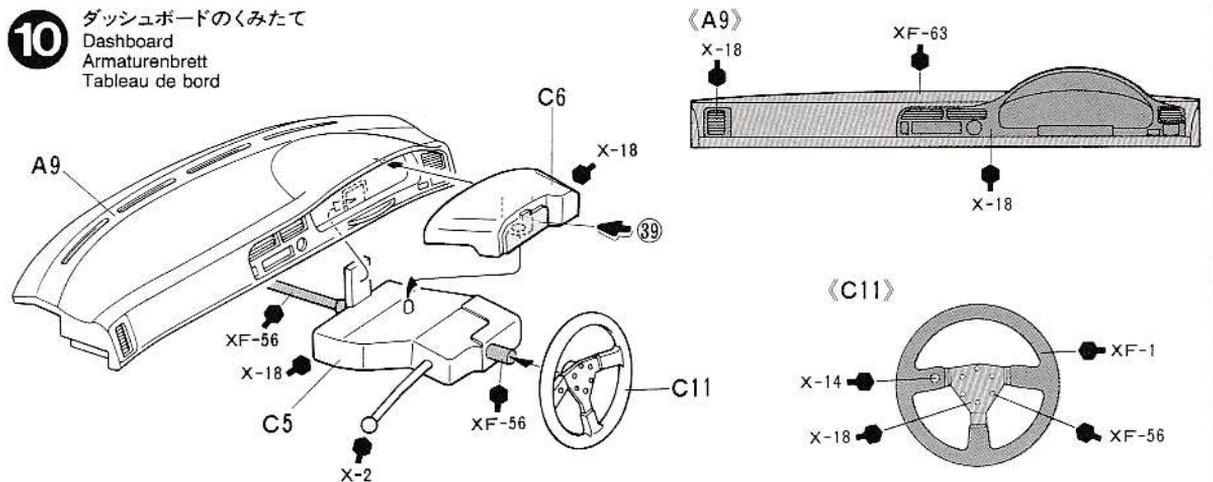
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

**9** 内装部品のとりつけ  
Cockpit assembly  
Cockpit-Zusammenbau  
Assemblage de l'habitacle



**10** ダッシュボードのくみため  
Dashboard  
Armaturenbrett  
Tableau de bord



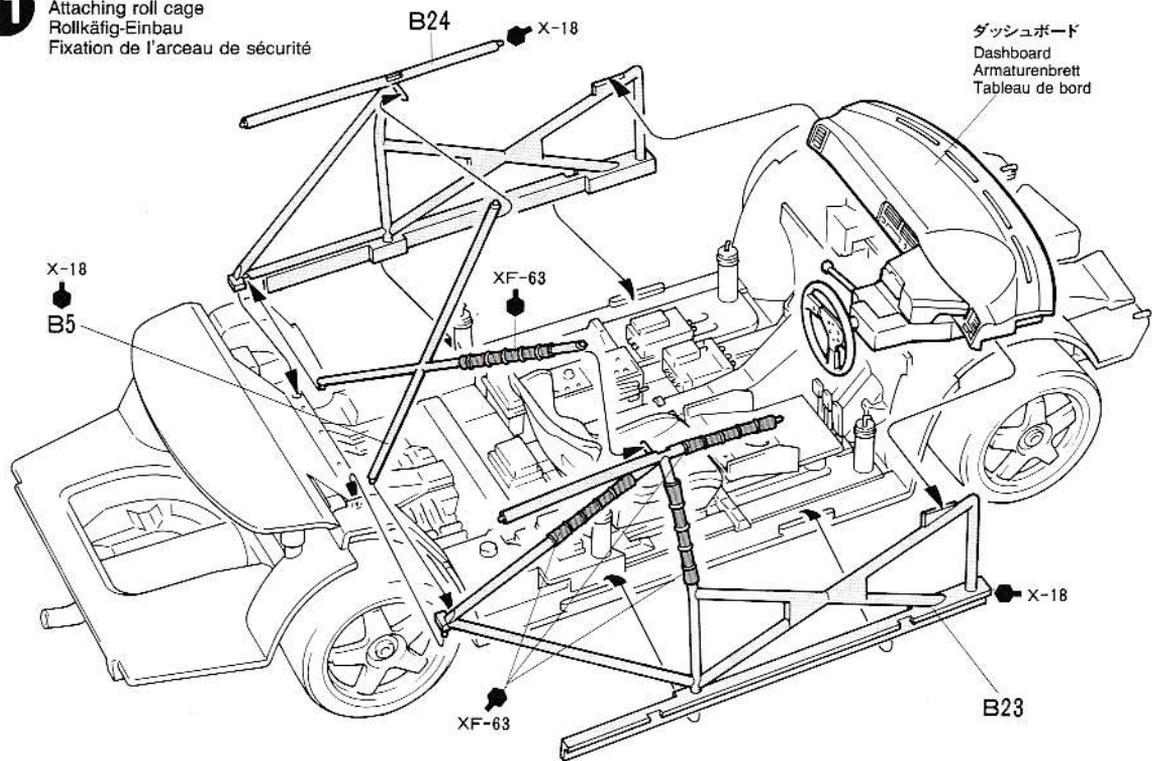
11

ロールバーのくみ込め

Attaching roll cage

Rollkäfig-Einbau

Fixation de l'arceau de sécurité



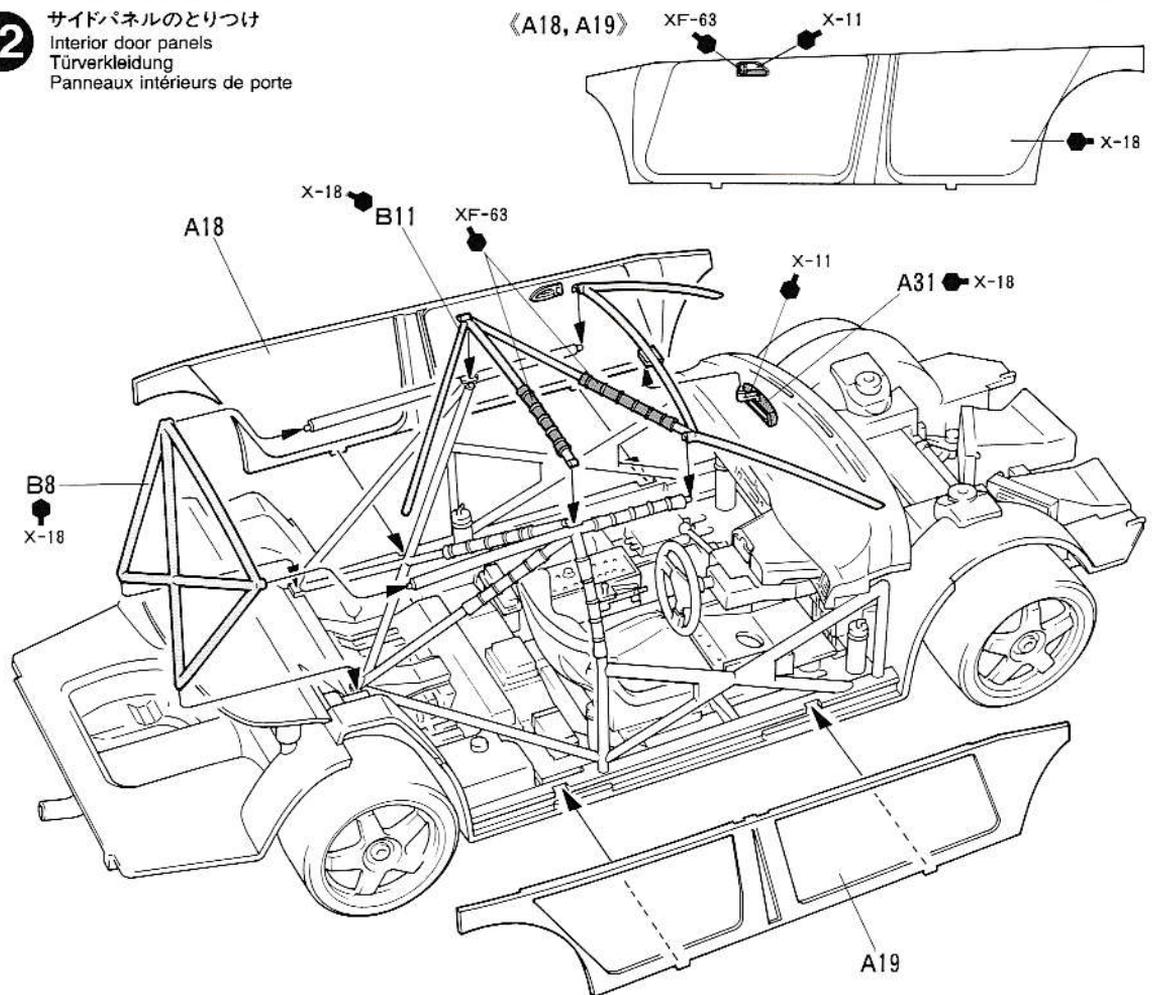
12

サイドパネルのとりつけ

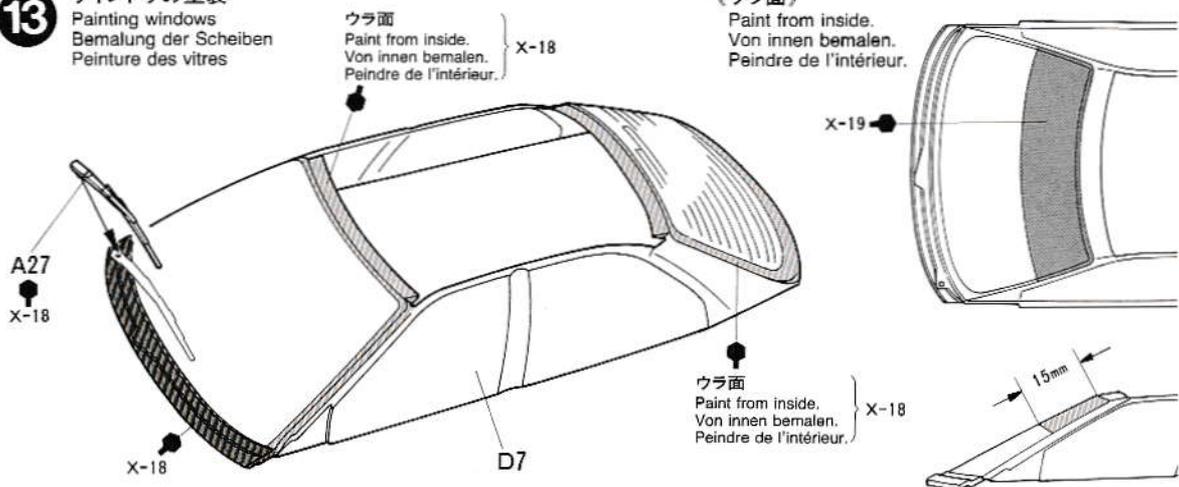
Interior door panels

Türverkleidung

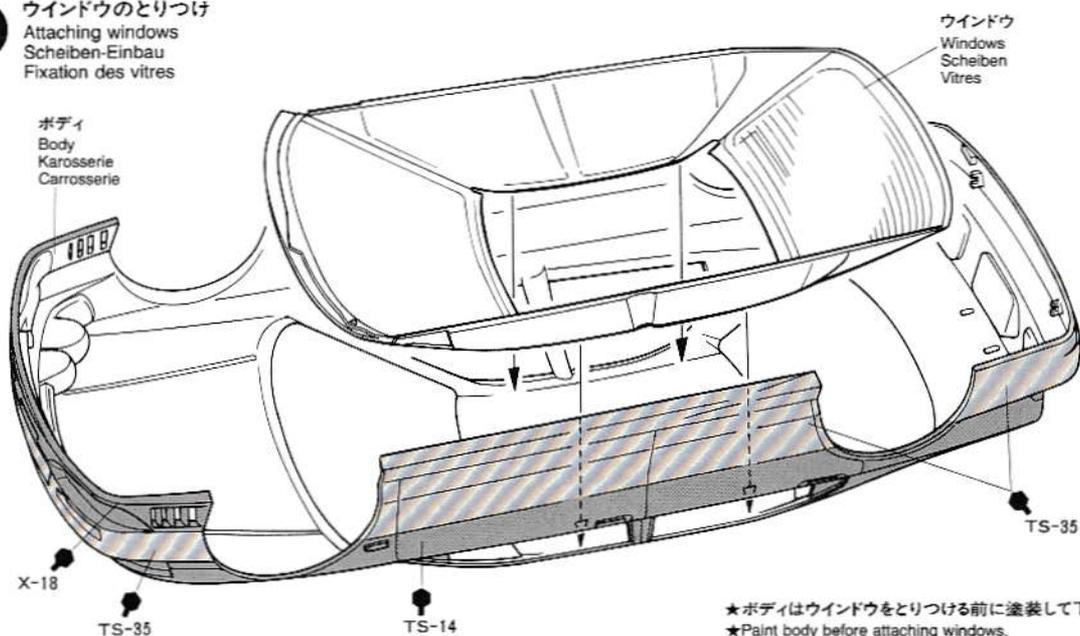
Panneaux intérieurs de porte



**13** ウィンドウの塗装  
Painting windows  
Bemalung der Scheiben  
Peinture des vitres

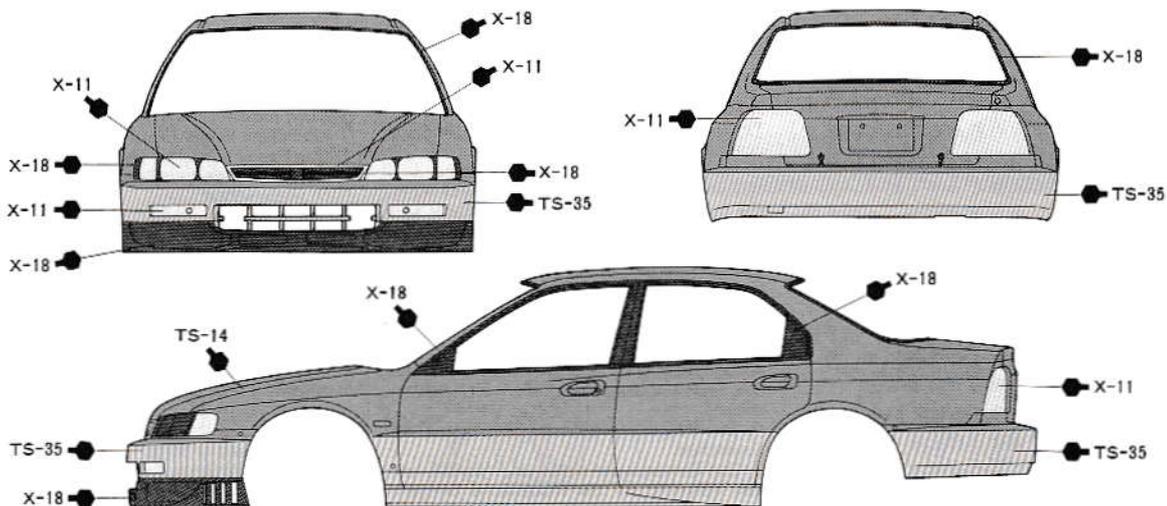


**14** ウィンドウのとりつけ  
Attaching windows  
Scheiben-Einbau  
Fixation des vitres



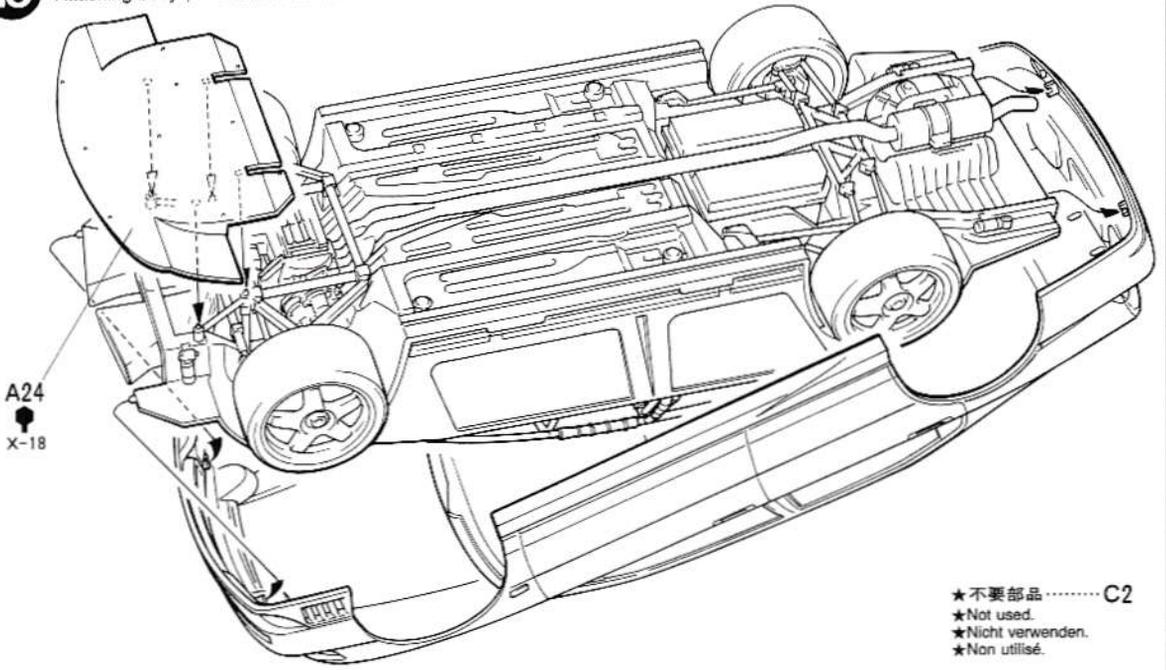
- ★ボディはウィンドウをとりつける前に塗装して下さい。
- ★Paint body before attaching windows.
- ★Vor dem Scheiben-Einbau Karosserie bemalen.
- ★Peindre la carrosserie avant la fixation des vitres

**MARKINGS & PAINTING**



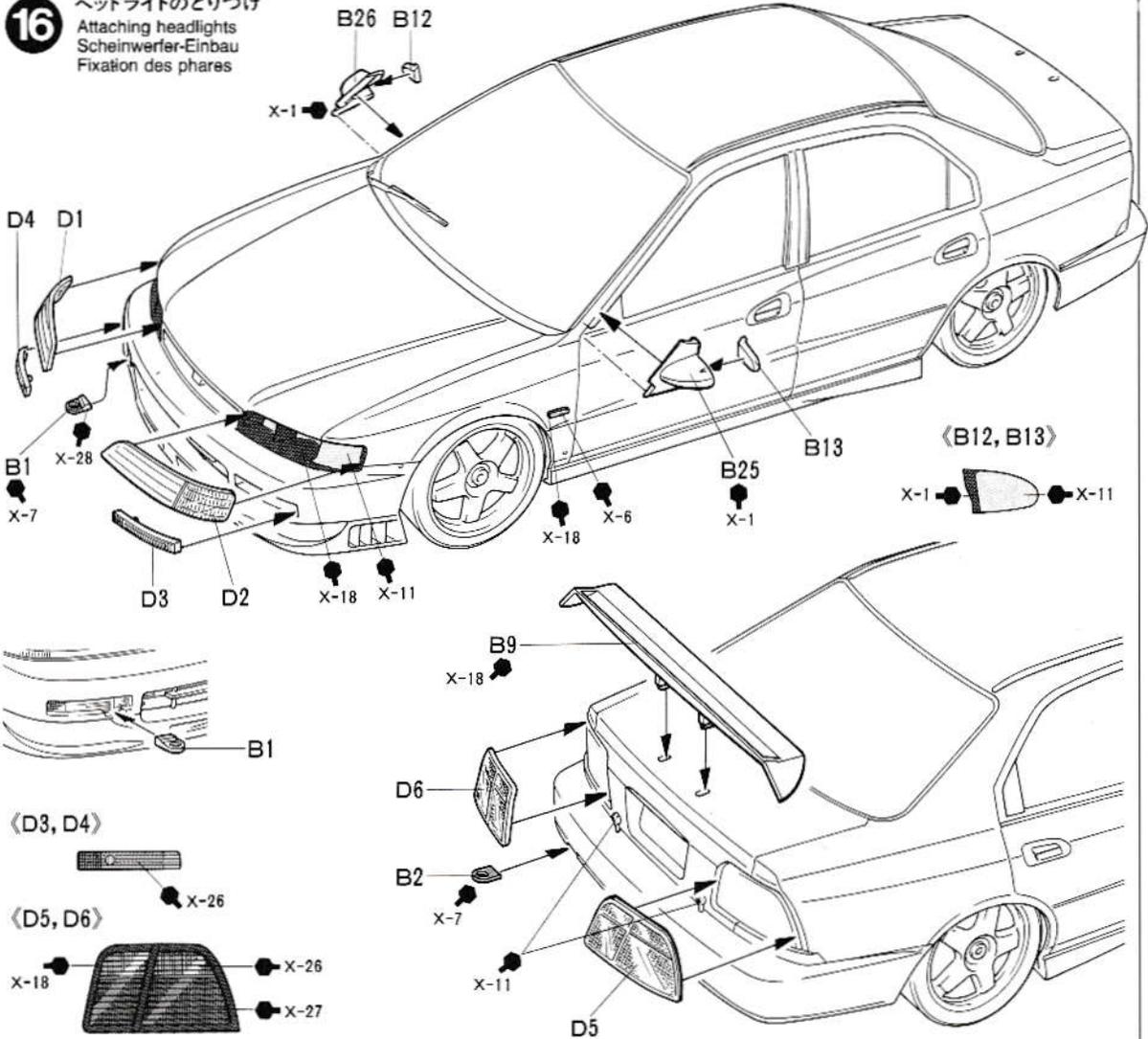
15

ボディのとりつけ / Karosserie aufsetzen  
Attaching body / Fixation de la carrosserie



16

ヘッドライトのとりつけ  
Attaching headlights  
Scheinwerfer-Einbau  
Fixation des phares



# PAINTING

## 《キャストロール 無限 アコードの塗装》

1996年の全日本ツーリングカー選手権で大活躍したキャストロール 無限アコードは、ブラックをベースに車体下部がグリーンに塗り分けられ、ブラックとグリーンに蛍光レッドとホワイトのラインが入っていました。キャストロールやアコードの英文字などのマーキングは右図を参考に貼って下さい。細部の塗装は説明図中に示しました。入念な塗装がモデルをいっそう引き立ててくれます。

## PAINTING THE '96 CASTROL MUGEN ACCORD

The model represents the Castrol Mugen Accord racing machine as raced during the 1996 Japanese Touring Car Championships. The body was painted two-toned black and green with fluorescent red and white stripes. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

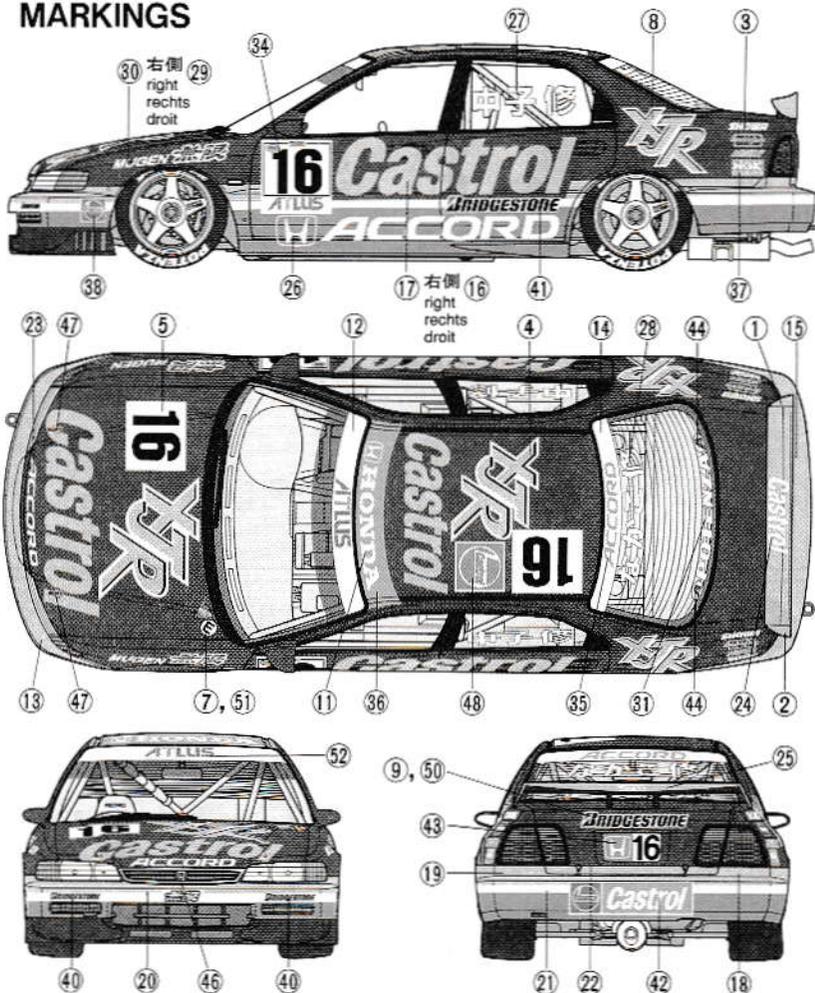
## LACKIERUNG DES 96er CASTROL MUGEN ACCORD

Das Modell zeigt den Castrol Mugen Accord Rennwagen, wie er 1996 während der Japanischen Tourenwagenmeisterschaft fuhr. Die Karosserie war zweifarbig schwarz und grün mit Signalroten und weißen Linien lackiert.

## DECORATION DE LA CASTROL MUGEN ACCORD 1996

Le modèle représente la Castrol Mugen Accord qui participa au Championnat Japonais des Voitures de Tourisme (JTCC) 1996. La carrosserie portait une livrée noire et verte avec des bandes rouges fluorescent et blanches.

# MARKINGS



# APPLYING DECALS

## 《スライドマークのはりかた》

- ① 貼りたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté

et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》郵便局の振替用紙の通信欄に ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に柴田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

## AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24183  
0332224 .....Body

9002596.....	A Parts
0602161.....	B Parts
0602162.....	C Parts
9002598.....	D Parts
9402281.....	Tire Bag
1402371.....	Decal (a)
1402372.....	Decal (b)
1402303.....	Tire Decal
1052385.....	Instructions

# CASTROL MUGEN ACCORD

## 1/24 カストロール 無限アコード

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

ボディ.....	520円
Aパーツ(シャシ).....	680円
Bパーツ(ロールバー).....	520円
Cパーツ(ホイール).....	410円
Dパーツ(風防).....	380円
マーク①.....	300円
マーク②.....	200円
タイヤマーク③.....	190円
タイヤ袋詰.....	280円

For Japanese use only! ☆ITEM 24183

住所

電話 ( ) -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



静岡市恩田原3-7 〒422

PRINTED IN JAPAN